

EDITORIAL

Este número de LIBERABIT tiene un claro enfoque en psicometría. Ziegler y Bensch (2013) afirman que al traducir un instrumento de medición existente a otro idioma, los usuarios deben hacer las mismas preguntas que cuando construyen una nueva herramienta:

1. ¿Para qué propósito de medición está diseñado el instrumento (e.g., selección de personal, evaluación clínica)?
2. ¿Cuál es la población objetivo (e.g., adolescentes, adultos, pacientes)?
3. ¿Quién empleará el instrumento (e.g., investigadores, profesionales)? (Ziegler & Bensch, 2013, p.81)

Varios autores en este tema han tratado de adaptar las herramientas de medición existentes o traducidas a diferentes poblaciones específicas y proporcionar datos psicométricos que permitan a los profesionales utilizar estos instrumentos sobre una base científica.

Sergio Domínguez-Lara y César Merino-Soto buscaron crear dos versiones cortas del Big Five Inventory (BFI). Como ambas versiones mostraron indicadores psicométricos favorables en estudiantes universitarios peruanos, también podrían ser herramientas valiosas para otros grupos de sujetos, dado que la eficacia y la idoneidad del tiempo para los sujetos son cada vez más importantes en el diagnóstico.

Alicia Omar y sus coautores, proporcionan evidencia de la validez factorial y propiedades psicométricas de la versión argentina de la Escala de Justicia Organizacional de Colquitt. Las características psicométricas permiten medir las percepciones de justicia dentro de las organizaciones argentinas utilizando esta escala.

Juan Méndez Vera y José Luis Gálvez Nieto, a su vez, evaluaron las propiedades psicométricas de la Escala de Autoconcepto Académico en una muestra de estudiantes universitarios de Chile. Los resultados permiten concluir que la Escala de Autoconcepto Académico es un instrumento válido y confiable para evaluar el autoconcepto académico en estudiantes universitarios chilenos.

Finalmente, Adriana Espósito y sus coautoras desarrollaron estándares locales para la prueba de desarrollo psicomotor TEPSI en niños argentinos que permite la comparación con las muestras chilenas utilizadas para la estandarización del instrumento. Los niños preescolares argentinos mostraron un mejor desempeño psicomotor en comparación con sus pares chilenos. Estos resultados resaltan la importancia de desarrollar estándares locales TEPSI actualizados que consideren las características socioculturales de cada país.

El artículo de David Cuadra-Martínez y Pablo Castro-Carrasco se centran en la psicología educativa, proponen un modelo para la transformación de las teorías subjetivas en educación. A diferencia de las teorías objetivas, las teorías subjetivas a menudo surgen espontáneamente, bajo presión y sin control consciente por parte del sujeto (Janík, 2007). En momentos en que el enfoque principal en la psicología académica es la objetivación y

Para citar este artículo:

Beiglböck, W.(2018). Editorial. *Liberabit*, 24(1), 5-8. doi: 10.24265/liberabit.2018.v24n1.01

la medición exacta, se debe dar mayor énfasis a las teorías subjetivas, ya que tienen un mayor impacto en nuestro comportamiento de lo que nos gustaría pensar. Como se mencionó anteriormente, en nuestra disciplina los estándares científicos, las estadísticas, la objetificación y la medición forman el enfoque principal en la capacitación universitaria de los estudiantes de psicología. En la vida «real» la mayoría de los estudiantes no trabajarán en un ambiente académico sino en un entorno profesional aplicado. Por lo tanto, es extremadamente importante que estas habilidades sociales «blandas» estén incluidas en la capacitación universitaria.

Los artículos escritos por Samuel Lincoln Bezerra Lins y Antonia Pinheiro Teixeira; Ana Romero-Abrio y coautores se concentran en temas psicosociales, un área relativamente nueva que se ha desarrollado en parte como una crítica de la psicología y como una respuesta a sus supuestas deficiencias. El primer estudio se centra en la importancia de la autoestima, la autoeficacia y el locus de control interno sobre el bienestar de los atletas paralímpicos. El segundo estudio mostró la importancia del estrés psicológico y una autopercepción no conformista como variables predictivas de la violencia relacional en adolescentes mexicanos.

Ana Olivia Ruiz Martínez y sus coautores de trabajo entregaron información muy útil con respecto a la necesidad de detección temprana de problemas de salud mental en la población general. Su trabajo es especialmente valioso ya que una vez más destaca el hecho de que los problemas de salud mental afectan la calidad de vida de diferentes maneras según el género.

La difusión del término «Psicología positiva» acuñado por Seligman, Steen, Park, y Peterson (2005) y Seligman (2009) ha popularizado el concepto de «Felicidad» también dentro de la psicología académica. Por último, pero no menos importante, Pablo Ezequiel Flores-Kanter y coautores nos recuerda que no solo hay un paradigma hedónico sino también un paradigma eudemónico de felicidad. Este último se originó con Aristóteles en el mundo occidental y fue introducido por primera vez en la psicología académica por los fundadores de la psicología humanista como Maslow (1968) y Rogers (1961). El estudio de Flores-Kanter y coautores, debería recordarnos una vez más que el hedonismo por sí solo no debería ser el objetivo en la búsqueda de la felicidad.

Referencias

- Janík, T. (2007). Cílová orientace ve výuce fyziky: exkurz do subjektivních teorií učitelu. *Pedagogická orientace*, 17(1), 12-33.
- Maslow, A. H. (1968). *Toward a psychology of being*, 2nd ed. New York: Van Nostrand.
- Rogers, C. R. (1961). *On becoming a person*. Boston: Houghton Mifflin.
- Seligman, M. E. P. (2009). *Authentic Happiness*. New York: Free Press
- Seligman, M. E. P., Steen, T. A., Park, N., & Peterson, Ch. (2005). Positive Psychology Progress: Empirical Validation of Interventions. *American Psychologist*, 60(5), 410-421.
- Ziegler, M., & Bensch, D. (2013). Lost in Translation: Thoughts Regarding the Translation of Existing Psychological Measures into Other Languages. *European Journal of Psychological Assessment*, 29(2), 81-83.

Wolfgang P. Beiglböck, Ph.D.
(Miembro del Comité Científico)
Universität Wien, Austria

EDITORIAL

This issue of LIBERABIT has a clear focus on psychometrics. Ziegler and Bensch (2013) state that when translating an existing measurement tool into another language, users must ask the same questions as they do when constructing a new tool:

1. For what measurement purpose is the instrument designed (e.g., personnel selection, clinical assessment)?
2. What is the target population (e.g., adolescents, adults, patients)?
3. Who will employ the instrument (e.g., researchers, practitioners)? (Ziegler and Bensch, 2013, p. 81)

Several authors in this topic have tried to adapt existing or translated measurement tools to different specific populations and to provide psychometric data that allows practitioners to use these tools on a scientific basis.

Sergio Domínguez-Lara and César Merino-Soto sought to create two short versions of the Big Five Inventory (BFI). As both versions showed favorable psychometric indicators in Peruvian university students, they could be valuable tools for other groups of subjects too, given that time efficiency and suitability for subjects are becoming increasingly important in diagnostics.

Alicia Omar and her coauthors, provide evidence of the factorial validity and psychometric properties of the Argentine version of Colquitt's Organizational Justice Scale. The psychometric characteristics allow perceptions of justice to be measured within Argentine organizations using this scale.

Juan Méndez Vera and José Luis Gálvez Nieto in turn aimed to evaluate the psychometric properties of the Academic Self-Concept Scale in a sample of university students from Chile. The results permit the conclusion that the Academic Self-Concept Scale is a valid and reliable instrument for assessing the academic self-concept in Chilean university students.

Finally, Adriana Espósito and coauthors developed local standards for the Psychomotor Development Test (TEPSI) for Argentine children to permit comparison with the Chilean samples used for the standardization of the instrument. Argentine pre-school children showed better psychomotor performance when compared to their Chilean peers. These results highlight the importance of developing updated TEPSI local standards that consider the socio-cultural features of each country.

The paper of David Cuadra-Martínez and Pablo Castro-Carrasco focus on educational psychology, and propose a model for the transformation of subjective theories in education. Unlike objective theories, subjective theories often arise spontaneously, under pressure, and without conscious control by the subject (Janík, 2007). In times when the main focus in academic psychology is upon objectification and exact measurement, greater emphasis should be given to subjective theories as they have more impact on our behavior than we would like to think. As mentioned above, in our discipline, scientific standards, statistics, objectification and measurement

Para citar este artículo:

Beiglböck, W.(2018). Editorial. *Liberabit*, 24(1), 5-8. doi: 10.24265/liberabit.2018.v24n1.01

form the main focus in the university training of psychology students. In «real» life, most students will not work in an academic setting but in an applied professional environment. It is therefore extremely important that these «soft» social skills are included in university training.

The articles authored by Samuel Lincoln Bezerra Lins and Antonia Pinheiro Teixeira, and Ana Romero-Abrio and coauthors concentrate on psychosocial topics - a relatively new area which has developed in part as a critique of psychology and as a response to its supposed deficiencies. The first study focuses on the importance of self-esteem, self-efficacy and internal locus of control on the well-being of Paralympic athletes. The second study shows the importance of psychological stress and a non-conformist self-perception as predictor variables for relational violence in Mexican adolescents.

Ana Olivia Ruiz Martínez and her coauthors delivered very useful information with regard to the need for early detection of mental health problems in the general population. Their work is especially valuable as it once again highlights the fact that mental health problems affect the quality of life in different ways according to gender.

The spreading of the term «positive psychology» coined by Seligman, Steen, Park, & Peterson (2005) and Seligman (2009) has popularized the concept of «happiness» also within academic psychology. Last but not least, Pablo Ezequiel Flores-Kanter and coauthors remind us that there is not only a hedonic but also a eudaemonic paradigm of happiness. The latter originated with Aristotle in the western world and was first introduced into academic psychology by the founders of humanistic psychology such as Maslow (1968) and Rogers (1961). The study of Flores-Kanter and coauthors should remind us once again that hedonism alone should not be the goal in the pursuit of happiness.

References

- Janík, T. (2007). Cílová orientace ve výuce fyziky: exkurz do subjektivních teorií učitelu. *Pedagogická orientace*, 17(1), 12-33.
- Maslow, A. H. (1968). *Toward a psychology of being*, 2nd ed. New York: Van Nostrand.
- Rogers, C. R. (1961). *On becoming a person*. Boston: Houghton Mifflin.
- Seligman, M. E. P. (2009). *Authentic Happiness*. New York: Free Press.
- Seligman, M. E. P., Steen, T. A., Park, N., & Peterson, Ch. (2005). Positive Psychology Progress: Empirical Validation of Interventions. *American Psychologist*, 60(5), 410-421.
- Ziegler, M., & Bensch, D. (2013). Lost in Translation: Thoughts Regarding the Translation of Existing Psychological Measures into Other Languages. *European Journal of Psychological Assessment*, 29(2), 81-83.

Wolfgang P. Beiglböck, Ph.D.
(Member of the Scientific Committee)
Universität Wien, Austria